

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja L. C. Bra-
hiai No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:
Göler Gyula. A lap megjelenik minden reggel,
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nél-
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrünk meg
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Varázshegedűs

é muzsikájával fakasztotta bol-
osyra a borongós arcu komor
taligha fog többé játszani.
észerencsétlenség áldozata
oman Broniszlav, hangszerének
nyjabb művésze és zuhantá-
ja a balkarját és két ujját.
pedig legujjában súlyos tü-
ással komplikálódott állapota,
ir aggasztónak mondható.
szerencsétlenség ez az ő szá-
kek a játék kevésbé volt
és kereset, mint éjszakás
vigasztaló holdvilágfénye,
és. Magános, komor zárandók
lí létben ez az alacsony, meg-
hátu, furcsa arcu, kis ember,
riássá nőtt, glóriás világo-
tki a sápadt arcán, amikor ott
gversenydobogón és vonója
en megzendült a hur. Több
emelkedés, élvezet, ez már
üvölet volt, a csoda, ahogyan
elli költő képzeletének vi-
zásában ujjáteremtette min-
és minden alkotók hervadha-
ekműveit. Neki mindegy volt,
játszott, Bach, Mozart, Beetho-
selssohn, Csajkovszki, Gold-
y Lalo, minden legkéletes volt,
legihlettebb, a legszebb az ő
is szélességű, nagyvonalu in-
ójában. Ez a vulkanikus tem-
um, ez a szédületes technikai
nem ismert érzelmebeli határt,
nehézséget, az ő forró szívét
en boldogság és kin vissza-
ezért zugott hegedűjéből az
hatatlan sodru, tüzipiros szene-
den hangja, mikor a Kreutzer-
elcsendült. Ugyanakkor azon-
eki sem tudta Franck Césart
esebb színekben érzékeltetni,
erman. Viszont kis dolgokban
ide egyszerűség, micsoda vi-
a természetes báj nyilatkozott
kában. Mint mikor Pán az erdő
a falevelek suhogását, a ma-
tűcskök cipelését figyeli elő-
és elragadtató hangokat hoz-
rán. És most egyszerre minden-
é. Nem hirdetik már a falraga-
hó szavai: Huberman!! Nem ol-
k majd többet e nevet, amely
mű volt a legtokéletesebb, leg-
ebb zenei élménnyel. Elphen
akarója alatt az ő édesszavu
ri hegedűje, mint egy hitvesé-
asztott feleség a hallgatag sir-
men Hubermann a hegedűje
ő legmegértőbb élettársa, asz-
Vajjon tud-e élni ezután még
an az ő szerelme nélkül. Kibir-
alélet egy Huberman hegedűs
két Szinte el sem tudjuk képzelni.
ahogyan a zenei emberiség sem
képzelni, hogy ne hallgathassa
st, mikor itt jár elevenen közöt-
falán még a nagy halottaknak
Beethoven és a többinek is ki-

csordul a könny a szemükből, ha tudják
és látják, hogy eltört az a kar, megbé-
nultak azok a démonian villogó repülő

ujjak, amelyek a hangok csodáit vará-
zolták elő a száraz fából. Felbecsülhe-
tetlen, kimondhatatlan kár lesz ez az el-

veszett kéz. A lezuhant repülőgép ron-
csainál ott virraszt, ott gyászol a zene
muzsája is. (Flaneur)

Semlegességi szerződés Németország és Belgium között

A semlegességi és megnevtá-
madási szerződések száma eggyel
szaporodott. Ez a legújabb szer-
ződés Németország és Belgium
között jött létre és esüförtökön
kerül aláírásra. Hivatalos helyen
a szerződés hírért megerősítik és
hozzáfűzik, hogy az Lipót bel-
ga király és Hitler német biro-
dalmi vezérkancellár személyes
fáradozásainak köszöni létrejöt-
tét.

A Németország és Belgium kö-
zötti megállapodás nagy szenzá-
ciót jelent és a nyugateurópai
politikai helyzetet lényegesen
megváltoztatja. Különösen érté-

kes tény az hogy a német-belga
szerződést teljesen a Belgium és
Anglia, valamint a Belgium és
Franciaország között megkötött
hasonló értelmű szerződések min-
tájára készítették el. Berlinben
rámutatnak arra, hogy a szerző-
dés létrejötte a dolgok természe-
tes folyamánya, mivel Németor-
szág a Rajna-vidéken való felség-
jogainak helyreállítása után nyu-
gaton elérte már összes politikai
céljait.

A berlini belga kövét jelenleg
Brüsszelben tartózkodik, ahol a
szerződésen az utolsó simításokat
végzik. Az aláírásra — ha nem is

holnap esetleg — ezen a héten
feltétlenül sor kerül.

A Havas-iroda jelentése szerint
vasárnap előtt aligha közlik a
Németország és Belgium között
létrejött megállapodás szövegét.
Németország állítólag az egyez-
ményben ünnepélyesen kijelenti,
hogy tiszteletben fogja tartani
Belgium területét minden körü-
lmények között. Belgium hasonló
kijelentést tesz.

A belga szenátus külügyi bi-
zottsága pénteken ül össze, hogy
megvizsgálja a belga-német szer-
ződés szövegét.

A francia határokat Anglia közbenjárására egyelőre nem nyitják meg

Anglia és Franciaország még nem
jutott teljes megállapodásra arra vo-
natkozólag, hogy Olaszország válas-
jegyzékével szemben milyen állás-
pontra helyezkedik. Franciaország
ugyan azzal fenyegetőzött, hogy meg-
nyitja határait Spanyolország felé és
lehetővé teszi a köztársasági spanyo-
lok számára önkéntesek és hadianyag
szállítását. Ezt a fenyegetését azon-
ban eddig még nem váltotta be.

Párisban az a meggyőződés
uralkodik, hogy az angol kor-
mány a francia kormány ezen
határmegnyitási terve elé
nem támaszt nehézségeket,
hanem azt még inkább támo-
gatni fogja.

A párisi lapok még azt is jelentik,
hogy az angol kormány valószínűleg
megszünteti a Földközi tengeri ellen-
őrzést, hadihajóit visszavonja és Spa-
nyolországban az eseményeknek sza-
bad folyást enged. Annyi bizonyos,
hogy a mai angol minisztertanácsnak
igen nehéz dolga lesz, hogy a spanyol
kérdésben megfelelő elhatározásra
juthasson, mert határozatainak meg-
hozatalánál figyelemmel kell lennie

Franciaország kívánságaira is.

Az az izgalom, amely Franciaor-
szágban az olasz válaszigyzék nyo-
mán kelekezett, az utóbbi 12 óra fo-
lyamán meglehetősen esökkent. Azt
hiszik, hogy Anglia bizonyos nyomást
gyakorolt Franciaországra és annak
következtében a francia sajtó is sze-
lidebb hangon ír.

Párisban és Londonban is
mérlegelni kezdik annak a le-
hetőségét, hogy engednek
Olaszország kívánságának és
a spanyolországi idegen ön-
kéntesek ügyét döntésre még
egyszer a londoni semleges-
ségi bizottság elé viszik.

Mindenesetre Franciaország és An-
glia azon lesz, hogy a londoni bizott-
ság gyorsan hozza meg az elintézt.
Amennyiben azonban Olaszország és
Németország a londoni semlegességi
bizottságban is akadályokat támasz-
tanának a külföldi önkéntesek haza-
szólítása ügyében, úgy biztosra vehé-
tő, hogy

Anglia maga lesz az, amely
Franciaországnak a Spanyol-
ország felé eső határ megnyi-

tását fogja javasolni.

Francia politikai körök előtt azon-
ban az a gondolat sem idegen, hogy
az önkéntesek ügyében külön értekez-
letet hívjanak egybe, amelyre termé-
szetesen Németország is meghívást
kap. Így aztán ebben a kérdésben

még sem a londoni benem-
avatkozást bizottság, hanem
egy négyhatalmi konferencia
döntene.

Valószínűnek látszik, hogy Páris és
London ebben az értelemben újabb
lépéseket tesz Rómában és megkérdi
az olasz kormányt, vajjon egy négy-
hatalmi konferenciától is idegenke-
dik-e. Ha a négyhatalmi konferencia
terve nem sikerülne, úgy Anglia és
Franciaország mégis rászánja magát,
hogy eleget tesz Olaszország kíván-
ságának és

hozzájárul a londoni semle-
gességi bizottság összehívásá-
hoz.

A francia külügyminiszter befejez-
te az olasz válaszigyzék tanulmá-
nyozását és arról kimerítő jelentést

tatt a minisztertanácsnak. A minisztertanács lefolyásáról nem adtak ki közleményt a sajtó számára. Az újságok csak annyit tudnak, hogy a francia kormány a kérdés elintézését felte szüggönsnek tartja.

A francia kormány megvárja most az angol minisztertanács eredményét és utána csütörtökön újabb minisztertanácsra ül össze. Ezen a második minisztertanácsban fogja Angliával egyetértésben Franciaország álláspontját meghatározni.

Arról van szó, — mint félhivatalos körök hangsúlyozzák — hogy a Földközi tengeren helyreállítsák a régi erőviszonyokat, amelyeket Olaszországnak a spanyol nemzeti kormány javára történt beavatkozása megbolygatott. A Spanyolország felőli határok megnyitásának kérdéséből a szempontból tessik vizsgálat tárgyává.

Egy esetleges határozat ebben az ügyben majd szabaddá teszi a fegyverszállítást Franciaországból Spanyolországba, de francia csapatoknak Spanyolországba küldését nem mondja majd ki. Spanyolországba azonban ebben az esetben hadianyagot csak magáncégek szállíthatnának, mivel az államosított hadfelszerelési gyárak készítményei kizárólag a francia hadsereg szükségleteinek fedezésére szolgálnak.

Párisban remélik, hogyha ezekre az infézkedésekre sor kerül, azokat az angol kormány teljes egészében helybenhagyja.

A francia-angol kereskedelmi szabadság kérdését a Földközi tengerben csak később fogják tárgyalni.

Párisi lapjelentés szerint Corbin londoni francia nagykövet megjelent Eden angol külügyminiszternél, akit arra kért, hasson oda, hogy Franciaországnak keletafrikai gyarmatai felé vezető útja zavartalan maradjon, mert ellenkező esetben Franciaország kénytelen lenne önálló rendszabályokhoz nyúlni.

A News Chronicle jelentése szerint az angol kormány azt kérte Párisban, ne nyíssák meg mindaddig Spanyolország felé a határt, amíg remény van a benemavatkozás ügyében a meg egyezésre.

A francia kormány felelete úgy szól, hogy Franciaország hajlandó a spanyol kérdést a benemavatkozási bizottság elé vinni, de csak azzal a feltétellel, hogy a tárgyalás korlátozott időn belül menjen végbe.

A Yorkshire Post című angol lap, amelynek kapcsolatai Eden külügyminiszterhez ismeretesekek, azt írja, hogy a külügyminiszter az önkéntesek ügyének megintáncosozására most egészen más módozatot tanulmányoz, mint amelyet válaszejegyzékben az olasz kormány javasolt. Olaszország ebben az ügyben ugyanis a semlegeségi bizottság összehívását tanácsolta.

Corbin londoni francia nagykövet már megjelent az angol külügyminiszteriumban, ahol átadta Franciaország jegyzékét.

Ebben a jegyzékben a francia kormány közli azokat a kívánságokat, amelyeket az olasz válaszejegyzék elintéző-

ANGOL SZÖVETEK

ősz és téli divatujdonságok.

Saját gyártmányaink angliai gyárainkból.

FINTEX
REGD

Fiok: Timisoara
Piața I. C. Brătianu
Szemben a r. kat. püspök
palotával.

sénély figyelembe kér venni.

Vansittart külügyi államtitkár, aki a francia jegyzékét átvette és Corbin nagykövettel hosszabb megbeszélést folytatott tegnap megjelent Eden külügyminiszternél és részletes jelentést tett neki. Eden később tanácskozott Neville Chamberlain miniszterelnökkel. Politikai körök lehetségesnek tartják, hogy az idegen önkéntesek ügyét mégis a semlegeségi bizottság elé viszik, azonban előre megállapítják, hogy a kérdést mennyi idő alatt kell elintézni.

Párisi jelentés szerint a spanyol kérdés megoldására új terv merült fel. Eszerint egy angol, francia és olasz tagokból álló bizottság utazna Spanyolországba, ott felkeresné mindkét fél területét és

a helyszínen győződne meg arról, hogy mennyi külföldi önkéntes harcol az egyes táborokban s azok milyen nemzetiségűek.

Az így szerzett adatok alapján tárgyalna azután a három kormány a külföldi önkéntesek visszahívásáról.

re, mert az erőt ad mindenlemmel szemben.

Japán Kinában a boemus ellen küzd és hogy ezt a misszióját mélyesen fogja teljesíteni.

A mikádó tegnap kihallgatadta Sugiyama hadügyminisztert, aki a kínai hadmi kapcsolatosan tett jelentést japán nemzeti tank tegnap millió yenes nemzeti kölcsönt ki, amelyet a kínai hábr fordítanak.

A magyar miniszterelnök Berlinbe

Daranyi Kálmán miniszterelnök Göring német miniszterelnök meghívására Berlinbe utazik. Kánya Kálmán külügyminiszter Neurath német miniszter meghívására szintén a német fővárosba. Egyelőre nem lehet tudni, hogy a két magyar ugyanegy időben utazik-e Berlinbe, aki Berlinben megtekint a közeli vadászati kiállítást, fog a német kormány tagjaival megbeszéléseket folytat. Darányi berlini útja után a magyar miniszter Rómába megy, hogy adja Ciano gróf olasz külügyminiszter látogatását.

A lakástűz igen nagy kárt okozott

Röviden beszámoltunk arról, elmúlt éjszaka veszedelmes pusztított Fiala Kálmán dr. nak, a Victoria Bank palotája emeletén levő lakásában. Fiala dr. tizenegy éve lakik a Victoria palotájában és a lakást most uni akarták. A renoválás kisebb munkái meg is kezdődtek, ezenkívül előkészület megtörtént az alapulási munkák elvégzésére. Három teljesen kiürítették és a berendezéseket az egyik sarokszobában tették el. Fiala Kálmán dr. tábla egy előadásra vett részt és amiért érkezett, a tűz a nagy sarokszobában pusztított. Fiala dr. feleségét, mak következtében szanatóriumot tettek, ahol reggelre állapota javult, hogy elhagyhatta a szanatóriumot. A tűz következtében a lakás birtokai jóformán mind elpusztultak. Tönkrement Fiala Kálmán könyvtára is. A tűz okát a tűzvédelmi szemle hivatott megvizsgálni. Lehet, hogy a tűzet rövidzárlat okozta.

A négy perli az olasz kormány Hailé Szelaszije volt abeszar a párisi törvényesek előtt tett az olasz kormány ellen és hogy adják ki az Addis Abeba éti közti vasút részvényeit, amely olasz hatóságok lefoglalták. A francia részvénytársaság tulajdonosai tegnapra kitűzött per tárgyalására elhalasztották.

Angol diplomáciai autók ellen japán repülő újabb merényletet követtek el

A Kinában harcoló japán csapatok főparancsnoka, Matsui tábornok napiparancsot adott ki, amelyben többek között kijelenti, hogy a Kinában küzdő japán csapatok csak most rugnak bele igazán Kína börtáiba. Az ami eddig volt a háboruskodás terén, csak gyermekjáték ahhoz képest, ami most következik.

A japán hadsereg elhatározta, hogy a legnagyobb áldozatok árán is az ellenséget tönkrevéri. A japán expedícióknak nemcsak az a feladata — mondja a napiparancs — hogy a japán gazdasági érdekeket és a Kinában lakó japánok életét és vagyonát megvédje, hanem az is, hogy megbüntesse a kínai kormányt, amely a kommunisták befolyása alatt japánellenes politikára ragadtatta magát.

Shanghai körül kiujultak a néhány napig szünetelő harcok. A japánok újból elkezdték a város bombázását és a hadihajók nehéz ágyúai, a tábori ütegek tüzesével borították el a kínai negyedeket. A kínai ütegek erőteljesen viszonozták a tüzelést és sikerült is nekik a Shanghai keleti részében partraszálló japán csapatokat meg-

semmisíteniök.

A kínai főhadiszállás parancsot adott a Csapeit védelmező kínai csapatrészeknek, hogy állásaikat a végsőkig tartsák. Közben meglepő dolog történt.

A japánok pergőtűze közepette a kínaiak megelőzve a japán offenzívát ellentámadásra indultak és a Wusungnál partraszállott japán csapatokat körülkerítették és legnagyobb részüket lemészárolták.

A front többi részein is sikerrel járt a kínaiak ellentámadása, mely teljesen váratlanul érte a japánokat.

A japán repülőgépek tegnap újabb repülőátmadást intéztek Nanking ellen. A város bombázása husz percig tartott.

A Knutchball Hugessen nankingi angol nagykövet elleni legutóbbi japán merénylet új kiadásban megismétlődött. Három angol gépkocsit Nankingból Shanghai felé tartott, amikor tíz japán repülőgép megtámadta a gépkocsikat, melyek az angol követség zászlajával voltak ellátva és amelyekben a nankingi angol követség tisztviselői ültek.

A repülőgépekről gépfegy-

vertűzrel árasztották el a gépkocsikat. A támadás húszonöt kilométernyire történt Shanghai előtt és áldozatai nincsenek.

Az egyik gépkocsiban az angol követség második katonai attaséja ült. Az angol követség azonnal értesítette a támadásról a japán katonai hatóságokat, mire azok közleményt adtak ki, melyben kijelentik, hogy nem értesítették őket arról, hogy angol diplomáciai gépkocsik elhagyták Nankingot és Shanghai felé igyekeznek.

Ez az újabb eset Angliában hatalmas felháborodást keltett.

A shanghaii angol főkonzul közli, hogy az angol gépkocsik tetején megszűrő felismerhető angol zászlók voltak.

Tokióban megalakult a japán nemzeti szellem ápolására alakult egyesület. Kanoye herceg miniszterelnök a gyűlésen mondott beszédében kijelentette, hogy Japánt a kínai hadműveletek súlyos feladatok elé állítják, amelyek kimenetelét még nem lehet látni. Eppen ezért szükség van a nemzeti szellem érzésének növelésé-

A gramofon — hatvan éves

Jubilál az újabb idők egyik legérdekesebb találmánya, amely hiven reprodukálja az emberi hangot

Hatvan év előtt a világot egy szenzációs, de nagyon kevésbé valószínűnek látszó hír járta be: Edison Alva Tamás, a „Menlopark varázslója” olyan hangszekrényt szerkesztett, amely állítólag emberi hangon szól meg, énekel, dalol, szaval. Az emberek nem nagyon hittek a híresztelésben és a kávéházi tamások ösztöne ezúttal helyesnek bizonyult. A fonográf sohasem született volna meg egy névtelen munkatárs nélkül, egy laikus nélkül, aki a nagy Edisonnak, a technika fejedelmének megadta a helyes utbaigazítást.

Az Ur 1876. esztendejében a nagy felfedező új kísérleti laboratóriumot és műhelyt rendezett be a Menlo-parkban. Ebben az időben különösképpen izgatta őt az emberi hang megörökítésének gondolata, de a kísérletek egyre-másra kudarchoz fultak. A fonográf makacsul ellentállt, nem engedte felfedezni magát. Végül Edison csodálatos türelmének is végeszakadt. Sutba vágta a kísérleteket, a legutolsó is használhatatlan modellt sarokba állította és letakarta egy kendővel. Már új felfedezéseken törte fejét, amikor egy napon, mint a sors csodálatos ujja, meglátogatta őt egy újságíró, az egyik illusztrált lap riportere.

William Harvey vagy Hartley volt az újságíró neve, maga Edison sem emlékezett már pontosan rá, amikor évekkal később azt a történetet meghitt barátainak elbeszélte. Pedig ő maga is lépten-nyomon hangoztatta, hogy egy ismeretlen újságíró volt a gramofon tulajdonképpeni felfedezője.

Amikor Harvey megjelent a laboratóriumban, arra kérte Edisons, mondja el, mennyire haladt előre kísérleteiben. A nagy feltaláló kedvetlenül utasította el az újságírót, aki azonban addig erősködött, amíg Edison kénytelen-kelletlen magyarul kezdett. A sarokban álló készülékről leemelte a kendőt és körülbelül ezt mondta:

— Figyeljen ide. Amint láthatja, a készülék főalkatrésze egy érzékeny membrána. A hanghullámok ezt a membránát érik, amely össze van kötve egy tüvel. Ezek a vibráló mozgások oly érzékenyek, hogy ha az újjunkkal kitapintjuk, mint szavak és mondatok fognak jelentkezni.

Az újságíró elképedt:

— Tehát nem lehet hallani az emberi beszédet?

— Nem, — rázta a fejét kedvetlenül Edison. — Ez még egyelőre a jövő zenéje. Most csak ott tartunk,

hogy a hanghullámokat a membránával fel tudjuk fogni.

Az újságírót nem elégitette ki ez a magyarázat. Hazament és egy nagy riportban számolt be tapasztalatairól. „A konzervált emberi hang” — ez volt a fonográf feltalálásáról szóló első tudósítás címe. Az újságíró nem elégedett meg a tényekkel, hanem a tudósításba beleszólte saját fantáziájának „naiv” elképzeléseit.

— Vajjon — írta Harvey — miért ne haladhatnánk ezen az úton és fejleszthetnénk ugyanilyen elgondolás alapján a találmányt. Ha ugyanis megmaradunk amellett, hogy a membrána felfogja a hanghullámokat, a vele egybefüggő tü pedig átveszi a hanghullámok rezgését, miért ne lehetne ezeket a hanghullámokat megörögzíteni? Erre a célra alkalmasnak látszik például a kormozott olajos papír.

Edison erre magához hívatta az újságírót.

— Mondja csak, hogy képzelem-e azt azzal a hanghullámörögzítéssel? Tegyük fel, hogy lerögzítjük a hangot, mit érünk vele? A cél az, hogy a lerajzolt hanghullámot ismét vissza-

tudjuk fejleszteni hangenergiává.

Az újságíró eltűnődött egy darabig.

— Ennek — mondta gondolkodva — az lenne a módja, hogy a membrána tüjét a hanghullámokon végigjártuk. Csakhogy ehhez már nem felel meg az olajozott kormos papír. Valami puha anyagra lenne szükségünk, amely később megkeményedik. Azt hiszem, az agyag alkalmas lenne erre a célra.

— Nem — felelte Edison — az agyag szemcséi túlságosan durvák, a tü nem adja vissza pontosan a hanghullámokat. A viasz jobban megfelelne.

És a nagy felfedező ismét elővette a sarokból a letakart, használhatatlan modellt. Hatalmas iramban látott neki a munkának és a következő évben, 1877-ben, tehát éppen most hatvan esztendeje már benyújtotta a szabadalmi pátenst a fonográfra, amely most végül megszólt.

És e nagy találmány jubileumán bizonyos szakmai büszkeséggel gondolunk arra, hogy a fonográf gondolata tulajdonképpen az újságírói fantázia, ötlet és leleményesség eredménye.

Averescu, Cuza és Goga választási együttműködése nem jön létre

Politikai körökben élénken foglalkoznak azzal a ténnyel, hogy Mihaiche elutasított Topoloveniből és Bucarestben találkozni fog Popovici Mihail, akivel Maniu után ő is tanácskozik. Megbeszélést folytat ezenkívül Filipescu Grigoreval.

Nagy érdeklődéssel kísérték politikai körökben az Averescu marsall vezetése alatt álló néppárt és a nemzeti kereszténypárt közötti tárgyalásokat. A Frontul című lap, amely

közel áll Vaidához, azt írja, hogy a tárgyalások holtpontra jutottak. A tárgyalások a választási együttműködéssel kapcsolatos kérdések miatt jutottak zsákutcába. A néppárt vezetői a jövő választásokon a listavezetői helyeket maguknak követelik, míg a nemzeti kereszténypárt úgy találja, hogy a néppárt túlzott követeléseket támaszt. Így magyarázható, hogy a Goga, Cuza és Averescu marsall találkozásait elhalasztották.

Angliának nincs kifogása az ellen, hogy a kilenchtalmi értekezlet Brüsszelben tartsák meg

Belgium — mint már jelentettük — felvetette a tervet, hogy a kilenchtalmi értekezlet, amely a távolkeleti kérdéssről tanácskoznék, Brüsszelben tartsák meg. A tokiói belga követ tegnap megjelent Hirota japán külügyminiszternél, akivel közölte, hogy a belga kormány a kilenchtalmi szerződés hetedik pontjára való hivatkozással kéri a tanácskozás összehívását és hogy annak színhelye Brüsszel legyen. A követ azt is meg-

kérdezte Hiroatától, hogy Japán az értekezletre való meghívást elfogadná-e. Hirota még nem közölte válaszat.

Angliának nincsen kifogása az ellen, hogy a kilenchtalmi értekezlet Brüsszelben tartsák. Egyes lapok szerint Eden külügyminiszter már össze is állította azt a küldöttséget, amely az értekezleten Angliát képviselni fogja. Az értekezletet október 27-én tartják meg Brüsszelben.

PARIS 1937

„OLLA”
az egyetlen márkájú
AMELY A FRANCIA HATÓSÁGOKTÓL
világkiállításra
meghatalmazást nyert

OLLA
Kétféle a Parison de Saint 28.8. adal

PARISI „OLLA” GUMMI-KÖZPONT
PARIS 29 RUE DES PETITES ÉCURIES

Hirek

ELŐFIZETÉSI ÁLLÁSOK
Romániában:

Magánosoknak egy hónapra gyedévre 200, félévre 300, egészévre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra gyedévre 160, félévre 300, egészévre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak, közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra gyedévre 10, félévre 20, egészévre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra gyedévre 8, félévre 15, egészévre 30 pengő.

Telefon: 2-52, este 10 óra után 14-14. V. A Hunyadi-nyomda nyomán

Jaj a nyulak

péntektől kezdve. Aznap, október 17-én kezdődik ugyanis a nyulavadász méleti idő, amelyet a törvény a leseknek ad, aznap véget ér. A dász tisztogatja már a puskát, föltöltény, porolja a szekrényből vadászruhát, zsiradékkal viztaleszizmát és még sok mindenféle letet tesz. Vajjon sejtik-e a nagy veszedelmet, amely rájuk vár? Tudják-e, hogy vége a gágájuknak, bujkálnok, menekülnek vadász urak előtt, akik puskájuk záport zudítanak rájuk? A zölde ahol életvidáman ugrándoznak, lött állapotban háztartások asztalrúlnak. Jó volna őket megvilágítani, hogy a kíméleti időt a szerenese pal megnyújtja számukra. A társulatok megállapodása szerinti esztőtökön és vasárnap lehet nézdásni. Így bár pénteken véget ér lak kíméleti ideje, valójában csak nap kezdődik számukra a halálos

Magyarpárti közgyűlés.
gyar Párt Mosnitanoua-ujjtagozata vasárnap, október 17-után négy órakor a gazdakör. Nagy Sándor volt bíróségi tanácsos Sándor református lelkész elnökvevi közgyűlést tart.

Szemüvegek
Solingeni acélárak

horev, ollók, kések a legjobb minőségben
„OPICA” Carol Prickelmayer
Timișoara II., Piața Traian 5

— Az államferfiak tanuljanak az újságíróktól. Bécsben tegnap véget ért a nemzetközi újságírószervezet öt napos tanácskozása. A záróülés tegnap délben volt. Ludwig Ede, az osztrák sajtókamará elnöke hangsúlyozta, hogy a nemzetek között is minden nézeteltérést könnyen lehetne elintézni, ha az államférfiakat is áthatná a szolidaritás és az együttműködés szelleme, mint a Bécsben összegyűlt különböző nemzetiségű újságírókat.

— A Magyar Párt harmadik kerületi tagozatának választmánya Szaparnos Gyula elnöklété alatt ülést tartott. A folyó ügyek elintézése után kijelölték az egyes szomszédsági elöljárókat.

— Kedvezményes utazás. Cetatea Albăban repülőútnapság lesz és ezzel kapcsolatban a vasút vezérigazgatósága október 16. és 17-én ötven százalékos utazási kedvezményt engedélyezett az útnapságon résztvevő utasok visszautazásánál.

— Szünetelő beteg asszonyok már egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvel is könnyű, légybélkiürülést érhetnek el, ami igen sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. Kérdezze meg orvosát.

— Hét napon át dolgoznak. A Guardia, Newyork város főpolgármestere rendeletet adott ki, amely szerint a város összes hivatalaiban a tisztviselők ezentúl hetenkint csak öt napon át dolgoznak. A newyorki városi tisztviselőket ezt az újítást bizonyára örömmel fogadják.

* Vadászati cikkek, tengelyek, ekék, mezőgazdasági felszerelési tárgyak, mindennemű szerszámok, valamint különböző vasárúk mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

Sportesemények

A Ripensia itthon a Gloria ellen a Chinezul-Ilsa Brailában a DUG együttesével küzd vasárnap a bajnoki pontokért

Vasárnap újból teljes forduló következett a nemzeti bajnokságban. Városunkban a Ripensia játszik az aradi Gloria ellen. A Gloria eddig nem szenvedett vereséget és még a Venus ellen is sikerült Bucurestiben egy pontot megmenteni. Az eddigi eredmények alapján tehát a Gloria igen kemény és szívós ellenfélnek ígérkezik. A Ripensianak igazán minden erejére szüksége lesz, ha győzelmet akar elérni.

Brailában

a Chinezul-Ilsa játszik a DUG ellen. Otthonában a DUG veszedelmes ellenfél és a Chinezul-Ilsa csapatának komolyan kell küzdeni a pontokért.

Aradon

igen érdekes mérkőzés lesz az AMEFA és a Victoria között. Mindkét csapat vereséget szenvedett legutóbb, és így előreláthatólag nagy küzdelmet vívnak.

Petrosaniban

a Jiul látja vendégül a fővárosi Uni-

A norvégek legyőzték az ireket

Oslóban játszották le a norvég és a svéd válogatott csapatok a világbajnoki selejtező mérkőzést, amelyet nagy küzdelem után a norvégek nyertek

rea Tricolor együttesét. A fővárosi csapat még veretlen, de nincsen kizárva, hogy a Jiul megfelelő ellentállást tud kifejteni és legalább egy pontot elcsip.

Bajmare-Nagybányán

a CAO vendégzerepel a Phönix ellen. A CAO egyre jobb formát árul el és a Phönixnek így nem sok kilátása van a győzelemre.

Oradea-Nagyváradon

a Crisana játszik a Vulturii Textila ellen. A Crisana győzelme valószínű.

Brasovban

nagy küzdelem lesz az ACFR és a Juventus között.

Cernautiban

a Dragos Voda ellenfele a Sportul Studentescu együttese lesz.

A fővárosban

két mérkőzést játszanak le. A Venus ellenfele az Universitatea lesz, míg a Rapid az Olimpia ellen küzd. A fővárosi csapatok nagy favoritjai a mérkőzéseknek.

meg 3:2 (1:1) arányban. Párisban játszották le a Franciaország-Svájc mérkőzést, amelyből a francia csapat került ki 2:1 (1:0) arányban győztesen.

IFJUSÁGI ATLÉTIKAI SAGOK

Ploestiben rendezték meg a országos ifjúsági atlétikai versenyeket, amelyeken a helybeli Electrica technica atléták kitűnően szerepeltek. 100 méteres síkfutásban Rütte 11.8 mp. idővel a második (Electrica) pedig a harmadik (Electrica) győzött 2:53.5 p. idővel. A rudgrást Neumanica nyerte meg 3 méteres vízszintes ugrásban Tóth (UDR) eredménnyel a harmadik helyen. A távolugrás győztese Rütte 6.08 m. A 300 m. síkfutásban (Electrica) 42 mp. idővel a győzelmet szerezte meg A pontnagykolozsvári AC nyerte meg a második a bucarestii Venus harmadik a Brasov-brassói és a negyedik a Timisoara-temesvári 12-12 ponttal.

Ujabb terv a Középeurópai résztvevőknek kiegészítésére

Svájc kilépésével két helyre került meg a Középeurópai atlétikai közlések résztvevőinek sorát gyarországi az újabb híre olyan indítványt készít elő, kémi fogja, hogy az alapítvány három csapattal, Románia, szlavia egy-egy csapattal részt a mérkőzéseken. Ezeket a résztvevőket fogják, hogy csapatok helyébe a döntőbe lépjenek, az idén tehát Magyarország, még egy-egy szerepeltethessen.

Cégünk különlegessége

Regény

írta F. BALLA ERZSÉBET

Copyright by Déli Hírlap

Ellen Rachel elsárgult a festékréteg alatt, mintha szíven ütötték volna. Igen, ez fiatal és tehetséges és Gordon mellette van. Le kell tünni, átadni a helyét, ha meghal is belé az ember.

— Jó, — mondta és lassan, szívzakadva, látó szemmel végig nézte a másik nőt, karcsu nyaka hajlásától, piros cipője hegyéig. — Látom, hogy biztos a dolgában. Okos. És helyén van a szíve. De akkor be fogja látni.

— Mit kérem?

— Hogy ezt így nem lehet. Hogy mégse lehet. — Most már fölemelte leplezetlenül könnyes, hervadt arcát, a másik nő fiatal arca elé. — Az ember oda adja az életét, tanul, gürcöl és éhez, megszenved a sikerért. Aljas és szent tüzekben edződik, megöregszik, kiég a mesterségben. És akkor jön egy ilyen kis fiatal senki. És pillanat alatt játszva elvesz mindent, sikert, szerepet és szerelmet. És mi felfordulhatunk a szemétdombon! — az arca eltorzult, a hangja rikácsolásba fűt. — Hát nem látja, hogy ehhez nincs joga? Érti? Nincs joga!

Éva megrendülve állt ott.

— Kérem, — rebegte — én... én nem tehetek róla...

— Persze, — legyintett a másik fáradtan — nem tehet róla. Még csak nem is tehet róla! Csak úgy az ölébe hullott. Minden

Éva száján zokogva bukott ki a szó:

— Én szeretem Gordont. Szeretem!...

— Szereti! — Ellen Rachel, egészen közelről beszélt Éva arcába. — Hát ha szereti, éppen azért... Engedje el. Gordon hozzám tartozik, testestől-lelkétől. Miket éltünk meg mi ketten. Milyen lázokat és újjonásokat. Mit tud maga neki adni, kis zöld senki és adataim én. Nem minden ám a kemény hus és a piros száj, csak ne higgye. Egy-kettőre betelik magával

és visszajön hozzám, aki gondolat vagyok és lélek és neki egyetlen méltó társa. — A két János szobájába vezető ajtóra mutatott: — Magának pedig ott a helye. Éva összerezett.

— Igen — folytatta szuggesztív erővel Ellen Rachel. — Magának gyereke van és férje. Szükségük van magára. Ezzel a pénzzel akarja kifizetni őket, amelyikért eladta magát? A pénz elfogy hamarabb, semmint hinné. És akkor talán késő lesz visszamenni hozzájuk. Az a szegény jó ember, a maga férje tönkremegy, úgy emészt magát, mert azt hiszi, hogy nincs joga az utjába állni. Fogy, sápad. Olyan, mint egy hű, kivert kutya. És a kis fia... Jánoska...

Éva a szájánál emelte két görcsösen összekulcsolt kezét. És ez a könyörtelen asszony csak beszélt: — Mikor látta utóljára a gyereket? Tegnap? Tegnapelőtt? Én ma reggel láttam. Rongyos és piszkos a ruhája. A szép haja fésületlen. Sápadt. Maga odadobta a gyereket áldozatul a karrierjének.

— Hallgasson el kérem! — kiáltott Éva kintzontan.

— Nem, nem hallgatok. Fő akarom magát rázni. Magának megadatott, minden asszony igazi álma: a család, a gyerek. Nem tudja milyen kincset dob oda hazug látszatért. Nem tudja, hogy fogja sirva átkozni magát egyszer, mikor már minden elveszett visszahozhatatlanul. A kisfia...

Hallgasson! — kiáltott Éva. — Menjen, menjen!

Ellen Rachel, gyors, kutató pillantást lopott Éva eltorzult arcába és szó nélkül, szinte testtétlenül kishant a szobából.

Éva sirt. Keservesen, arcára borulva, összetörve sokáig.

A könnyek lassan elfogytak, a szorítás engedett a mellében. Lassan, gondolatok kristályosodtak ki a fájdalom zűrzavarából.

— Bolondság! Ez az öregedő teremtés, ez a féltékeny Ellen Rachel minden szavát előre megfogalmazta, mielőtt idejött. Számított rá, hogy egy tapasztalatlan teremtéssel lesz dolga, akít úgy csavar az ujjai közé, ahogy akar. És most azt hiszi, sikerült. — Éva felvetette a fejét.

— Hát nem. Nem olyan könnyen. A pozícióját nem adja. A szerepet nem, nem adja. És Gordon

nem, nem adja! Azért sem!

Felpattant, frissen rendbe hozta a haját. Arcát. A két János szobája felé hallgatózó bent vannak-e? Mig Gordon megérkezik, be kell menni, rendbehozhatja a gyereket Ezután fog erre időt szakítani. Az első napok kiűzavarában nem is lehetett. De most be kell menni a programba Jánoskát. Milyen drága is az a Hógy fejlődik. Milyen okos. Hogy imádon minden lélegzetem az övé. Nevetséges! Fodtam a karrieremnek áldozatul... Jánoska szent érte történik minden. Szegény János egyedül. Segíteni kell neki. És tudok. Mennyit leszek nekik is, ha minden kialakul. Jánost fel kell hívni, hogy fogom nevelni, mint egy kis Gordon is, hogy imádjá azt a kölyköt! Ott van Gordon... A mélyhegedű elpattant barnaarcu, sovány, szürkészemű fiú. Gyönyörű és fájdalmat érez le végig az egész testében...

Még nem jön. Benéztek Jánoskához. Koppant a ajtó, áll az ajtóban és a torka elszorult fel van dülva. Piszkos edények, ruhadarabok, zsíros papírok, gyűrött újságok hevernek a fehér butorokon Jánoska, cipőstől, ruhástól, tetlen ágyon fekszik s maszatos arccal, hany fésületlenül nyitott szájjal és egy kissé megviseitlen alszik. Két karja szétdobva, egy lábra, fehér cipős lába lelog az ágyról. Éva felé fordul. Szorongó haragot érez. Hol van Jánoska? Történik itt. Igen, János úgy látszik tetszelésnek a hű, kivert kutya szerepében és nem állhatna Éva gondjaiból annyit... Szegény Derék, jó János. Úgyefogyottabb, jobb ember nem hordott hátán a föld. A mesterség a kő van, de nem képes vele pénzt keresni. Nincs pénze. Egy szép nagy könyvtárban kellett volna és elméleti dolgokkal foglalkoznia. Hiszen nyúl, az egyszerre visszajára fordul a kezében ret kapna, a legnagyobb, legmélyebb tudósok lehetne, de egy kis gyerek körül, félszegen és szetten topog. Éva szinte látja és könnyesen lyog.

(Folyt. köv.)

Rádió

**SZERDA, OKTÓBER 13
BUCURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
 13: Lemezek.
 13.25: Sport.
 13.40: Lemezek.
 14.15: Hírek.
 19: Zenekari hangverseny.
 20.40: Lemezek.
 21.35: Zongorajáték.
 22.10: Ének.
 22.45: Vendéglői zene.
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Cigányzenekar muzsikál. 13.30: Hírek. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diáktélé-

órája. 17.45: Hírek. 18: Ének. 18.45: Előadás. 19.15: Gordonka. 19.45: Előadás. 20: Táncczene. 20.30: Monna Vanna dráma előadása. 22.20: Cigányzenekar muzsikál. 22.45: Hírek. 23.10: Zongorajáték. 23.50: Lemezek. 24.20: Helyszíni közvetítés. 1.05: Hírek.
RUDAPEST II. 19.15: Előadás. 20: Olasz nyelvoktatás. 20.35: Lemezek. 21.15: Hírek. 21.40: Cigányzenekar muzsikál.
BÉCS. 18.30: Zenekari hangverseny. 20.35: A szimfonikusok. 23: Táncczene.
BELGRÁD. 19.20: Lemezek. 20.50: Bécs. 23.10: Kamarazene.
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 22: Zenés játékok. 24.15: Táncczene.
VARSÓ. 19.10: Lemezek. 20.20: Finénekar. 21: Népelemek. 22: Zongora. 23: Zenekari hangverseny.
RÓMA. 23.15: A rádiózenekar hangversenye. Utána tánczene.

**CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 14
BUCURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
 13: Lemezek.
 13.25: Sport.
 13.40: Lemezek.
 14.15: Hírek.
 19: Táncczene.
 20.25: Ének.
 20.55: Felolvasás.
 21.15: A filharmonikusok hangversenye.
 22.45: Lemezek.
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A rádió szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.30: Balalajkazené. 15.40: Hírek. 17.15: Hírek. 17.45: Hírek. 18: Cigányzenekar muzsikál. 18.50: Németh Antal dr. előadása. 19.35: Hanglemezek. 20.05: Előadás. 20.30: Simone Bocca anégra című

opera előadása. 22: Külföldi zene. 23.30: Hírek. 23.35: Jazz-zene. 24: Cigányzenekar muzsikál. 1.05: Hírek.
BUDAPEST II. 18.55: Cigányzenekar muzsikál. 19.30: Angol előadás. 20.05: Lemezek. 21: Előadás. 21.55: Lemezek.
BÉCS. 18.20: Ének. 19.25: Zene. 20.35: Előadás. 23.45: Szórakoztató műsor.
BELGRÁD. 19: Táncczene. 21.30: Dalok. 22: Szimfonikus zenekar. 23.20: Vendéglői zene.
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 22: Hegedűjáték. 23.15: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek.
VARSÓ. 19.25: Lemezek. 20.30: Hírek. 22: Szimfonikus hangver-

Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

Ha el akar valamit adni
Ha vásárolni akar valamit
Ha lakást akar bérelni
Ha lakást akar kiadni
Ha butorozott szobát keres
Ha állást keres

Ha férjhez akar menni
Ha meg akar nőszülni
Ha házat akar venni
Ha házat akar eladni
Ha levelezni akar
Ha alkalmazottat keres

vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen.

ugy adjon fele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem három ingyen hirdethet!

1 szó ára **1** lei, vastagabb betűvel kettő lei.
 A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken fel lehet adni:

Második kerület: Tamás-terület, Piața Badei
 Cârjan 8 — Kardos-terület, Piața Traian (szerb templom mellett) — Grósz-terület, Calea Dorobanților 2

Harmadik kerület: Helfenbein-terület, Piața Lahovari

Negyedik kerület: March-terület, Piața Kúria
 Nógrády-terület, Tivoli-mozi mellett • Olari-terület, Piața Dragalina 6 — Vitke-terület, Bulv. Carol 54

Mehala: Baschant József vegyeskereskedés
 Sr. Horia 18

Házasság

Komoly házasság céljából

keresem jócsaládból származó tisztamut, magas, lehetőleg barna, művelt hajadon ismeretséget 30 év korig. 15.000 lei fixfizetéssel, magánvagyonnal rendelkező 30 éves, jömegejelentésű, előkelő társadalmi elhelyezkedésű erdélyi fiatalember vagyok. Teljes, feladó címmel ellátott levelet „Vagyontalanság nem akadály” jellegére a kiadóba kérem. (2286)

Keresem

23-26 éves román állampolgár kefekötősegéd ismeretséget házasság céljából. Címeket „Baldogság” jellegére a kiadóba kérek. (2294)

Alkalmazás

Perfekt varrónő

szabástudással, francia munkára azonnali elhelyezkedést keres, csak jobb szalonban, Megkeresést „Kolozsvári” jellegére a kiadóhivatalba. (2316)

Angolul beszélő

gyermekeim mellé ugyanilyen oktatót keresek, délutáni órákon. Bővebbet a Groszmann-féle bőrkereskedésben. (2318)

Lakás

Modern

3 szobás összkomfortos lakást november 1-re keresek. Központi fűtés kizárva. Címeket „Sürgős” jellege alatt a kiadóba kérek. (2315)

Modern

új kétszobás lakás terrasszal és mellékhelyiségekkel november 1-től kiadó. III. Str. Romulus 28 (2317)

3 vagy 4 szobás

modern lakást keresek november 1-re, I. vagy II. kerületben. Cim a kiadóban. (2319)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sas”-ban I. Piata I. C. Bratianu

Adás-vétel

Őszi férfiföltöny

eladó. IV., Str. Ion Bratianu 29. III. 2. (2287)

Ág. terítőt

és függönyöket, jó állapotban lévő, megvételre keresek. Címeket „Szép függöny” jellege alatt a kiadóba kérek. (2321)

Ebédlő-asztal

jutányos áron eladó. II., Petre Teglea 2. II. 3. (2322)

Értesitem a n. é. közönséget, hogy takaréktűzhely gyártmányaimból a II. kerületben, a Str. 3 August 27. szám alatt, szemben a rom. katolikus plébánia templommal

takaréktűzhely mintaraktárt

rendeztem be, ahol állandóan nagy választékban találhatóak fehér, zománcozott és fekete kivitelű tűzhelyek, továbbá csempézett takaréktűzhelyek kályhák, sirlámpák különböző kivitelben. Elvállalok nikkelezéseket és mindennemű lakatos munkát

JUNGINGER FERENC

műhely II. kerület, Strada Timocului 1

PELLEGRINI vivóterem

Nyitva 3-9 óráig

Tanfolyam hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek 8 évestől kezdve a legmodernebb tanrend szerinti.
 I., Piața Lenau 3

Modern diópoliturós hálósobabutor, jó állapotban lévő, megvételre kerestetik. Címeket árjegyzékkel „Jó butor” jellege alatt a kiadóba kérek. (2320)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta

Restaurantilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Különféle

Harmine szerelmes asszony, harmine bizalmas levele.

Soha olyan érdekes könyv még nem jelent meg, mint az, ami a fenti címen most került piacra. A harmine bizalmas levél ritka levélgyűjteményből való, akinek tulajdonosa, más szórakozás híján előszeretettel gyűjtötte és válogatta össze mindazon sajtóságos dolgokat, amik a nők életével szoros kapcsolatban állanak. A könyv szerzője, Dr. Lakatos Margit, több mint száz ilyen levelet kapott a gyűjtőtől, amikből kiválogatta a harmine legérdekesebb, legjobb sorokat és azokat sajtó alá rendezte. A könyv száz oldalon jelent meg, ára 20 lei, kapható az összes újságárusoknál és jobb dohánytözsdeknél.

Kerékpár

(biciklik) Opel, NSU, Göric olcsó áron és nagyon kényelmes részletfizetéssel

Fényképezőgépek és hozzavalók

Agfa, Zeiss és Vo részletfizetéssel

Football-labák legolcsóbban

J. Barbier JIMBOLIA-Zson



HITELES FORDÍTÁSOK

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz továbbá mindennemű iratok nyelvi, levelek, szerződések, ványok stb.) leírását géppel gyorsan és pontosan vállal; a munkaerőktől fámogató

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanáresti és Timisoara városok fordítója. Timisoara I. Piata 2. szám (Krayverrel szembe)

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.